RESIDENTIAL CARE HOMES (ELDERLY PERSONS) ORDINANCE

老 院 條 安 例

(Chapter 459, Laws of Hong Kong) (香港法例第459章)

LORCHE Number 0840 牌照處檔號

Licence Number

15751 牌照編號

Licence of Residential Care Home for the Elderly 安 老 院 牌 照

| 1. | This licence is issued under Part IV, Section, of the Residential Care Homes (Elderly Persons) Ordinance in respect of the undermentioned residential care home | | | | | | | | |
|----|---|-----------|---------------------------------|--|----------------------|---|------------------|---|-----------|
| 2. | Particulars of residential care home — 安老院資料— | | | | | | | | |
| | (a) Name (in English) | | | | | Name (in Chinese | e) | | |
| | | 名稱 | (英文) | Pine Care Chun King | | | | 龄俊景護老中心 | |
| | (b) | (i) | Address of home | Upper Ground Floor, | Block 1, Ho Fai C | ommercial Centre, 218 to 220 |) Sai Lau Kok Ro | oad, Tsuen Wan, New Terr | ritories |
| | | | 安老院地址 | 新界荃灣西樓角路21 | 8至220號豪輝商 | 業中心1座地下上層 | | | |
| | | (ii) | Premises where h 可開設安老院的 | ome may be operated 處所 | same as abov 同上 | e | | | |
| | | | - | • | - | 0840(11) deposited with a | nd approved by r | ne. | |
| | 其詳情見於圖則第 <u>0840(11)</u> 號,該圖則現存本人處,並經本人批准。 | | | | | | | | |
| | (c) Maximum number of persons that the residential care home is capable of accommodating — 安老院可收納的最多人數165 | | | | | | | | |
| 3. | | | of person / compar 安老院牌照人士/ | | licence is issued in | n respect of the above residen | tial care home | | |
| | (a) | | e / Company (in En | | | Name / Compar | ny (in Chinese) | | |
| | 姓名/公司名稱(英文) Tsuen Wan Elderly Care Services Limited 姓名/公司名稱(中文) 荃灣護老服務有限公司 | | | | | | | | |
| | (b) | Addr | ress Upper Groun | d Floor, Block 1, Ho Fai | Commercial Cen | tre, 218 to 220 Sai Lau Kok F | Road, Tsuen War | n, New Territories | |
| | | tal. t. t | | 中夕月20万00月上京小田 | 구쓰 \ 4 년 II | → 1 😅 | | | |
| | | 地址 | 新界全灣四個 | 婁角路218至220號豪輝 | 商業中心I坐地下 | `上僧 | | | |
| 4. | follo | wing t | ype: Car | in paragraph 3 above is e and Attention Home 连批准經營、料理、管理 | · | erate, keep, manage or other 空制一所屬 高度照 | | ol of a residential care hor 的安老院。 | ne of the |
| 5. | This | licen | ce is valid for | 24 months effec | tive from the da | ate of issue to cover the | period from | 1 September 2023 | to |
| | | 31 Au | gust 2025 inclu | sive. | | | | • | |
| | | | | | | 2023年9月1日 | 至 | 2025年8月31日 | 止; |
| | 百尾 | 兩大語 | 汁算在內。 | | | | | | |
| 6. | | | e is issued subject t 有下列條件- | o the following conditio | ns — | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 7. | | | • | * | | vested in me under Section 1 onditions set out in paragraph | | ntial Care Homes (Elderly | Persons |
| | | | | - | <u>-</u> | 方使安老院條例第10條賦予 | | 始或暫時吊銷本牌照。 | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | 23年9月1日 | <u> </u> | | | | 已簽署 | |
| | | L | Date 日期 | | | | Hong Kong S | ctor of Social Welfare Special Administrative Reg 別行政區社會福利署署長 | |

WARNING

Licensing of a residential care home does not release the operator or any other person from compliance with any requirement of the Buildings Ordinance (Cap. 123) or any other Ordinance relating to the premises, nor does it in any way affect or modify any agreement or covenant relating to any premises in which the residential care home is operated.

安老院獲發給牌照,並不表示其經營者或任何其他人士毋須遵守《建築物條例》(第123章)或任何其他與該處所有關的條例的規定,亦不會對 與開設該安老院的處所有關的任何合約或租約條款有任何影響或修改。

1.